Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2133/2001

z dne 30. oktobra 2001

o odprtju in načinu upravljanja nekaterih tarifnih kvot Skupnosti in tarifnih plafonov v sektorju žit ter razveljavitvi Uredb (ES) št. 1897/94, (ES) št. 306/96, (ES) št. 1827/96, (ES) št. 1970/96, (ES) št. 1405/97, (ES) št. 1406/97, (ES) št. 2492/98, (ES) št. 2809/98 in (ES) št. 778/1999

(UL L 287, 31.10.2001, str. 12)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Uredba Komisije (ES) št. 777/2004 z dne 26. aprila 2004	L 123	50	27.4.2004
►M2	Uredba Komisije (ES) št. 899/2006 z dne 19. junija 2006	L 167	18	20.6.2006
►M3	Uredba Komisije (ES) št. 1996/2006 z dne 22. decembra 2006	L 398	1	30.12.2006
►M4	Uredba Komisije (ES) št. 880/2007 z dne 25. julija 2007	L 194	3	26.7.2007
►M5	Uredba Komisije (ES) št. 1381/2007 z dne 26. novembra 2007	L 309	24	27.11.2007

▼B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2133/2001

z dne 30. oktobra 2001

o odprtju in načinu upravljanja nekaterih tarifnih kvot Skupnosti in tarifnih plafonov v sektorju žit ter razveljavitvi Uredb (ES) št. 1897/94, (ES) št. 306/96, (ES) št. 1827/96, (ES) št. 1970/96, (ES) št. 1405/97, (ES) št. 1406/97, (ES) št. 2492/98, (ES) št. 2809/98 in (ES) št. 778/1999

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 z dne 30. junija 1992 o skupni ureditvi trga za žita ([1]), nazadnje spremenjene z Uredbo (ES) št. 1666/2000 ([2]) in zlasti člena 12(1) Uredbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 95/582/ES z dne 20. decembra 1995 o sklenitvi Sporazumov v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Islandijo, Kraljevino Norveško in Švicarsko konfederacijo na drugi strani o nekaterih kmetijskih proizvodih ([3]) in zlasti člena 2 Sklepa,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1095/96 z dne 18. junija 1996 o uporabi koncesij v skladu s Seznamom CXL, pripravljenim po zaključka pogajanj v okviru odstavka 6 člena XXIV GATT ([4]) in zlasti člena 1 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1706/98 z dne 20. julija 1998 o režimu, ki se uporablja za kmetijske proizvode in blago, pridobljeno s predelavo teh kmetijskih proizvodov, s poreklom iz afriških, karibskih in pacifiških držav (AKP držav), in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 715/90 ([5]), in zlasti člena 30 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1727/2000 z dne 31. julija 2000, ki določa nekatere koncesije v obliki tarifnih kvot Skupnosti za nekatere kmetijske proizvode in predvideva kot avtonomni in prehodni ukrep prilagoditev določenih kmetijskih koncesij, predvidenih v Evropskem sporazumu z Madžarsko ([6]) in zlasti člena 1(3) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2290/2000 z dne 9. oktobra 2000, ki določa nekatere koncesije v obliki tarifnih kvot Skupnosti za nekatere kmetijske proizvode in predvideva kot avtonomni in prehodni ukrep prilagoditev določenih kmetijskih koncesij, predvidenih v Evropskem sporazumu z Bolgarijo ([7]), in zlasti člena 1(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ([8]), nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 993/2001 ([9]), je kodificirala predpise za upravljanje tarifnih kvot, predvidenih za uporabo po kronološkem zaporedju datumov carinskih deklaracij, in za nadziranje preferencialnega uvoza.

(2) V prizadevanju za poenostavitev in glede na majhno količino nekaterih kvot in plafonov, predvidenih v Sklepu 95/582/ES, Sklepu Sveta 97/126/ES z dne 6. decembra 1996 o sklenitvi sporazuma med Evropsko skupnostjo na eni strani in Vlado

([1]) UL L 181, 1.7.1992, str. 21.
([2]) UL L 193, 29.7.2000, str. 1.
([3]) UL L 327, 30.12.1995, str. 17.
([4]) UL L 146, 20.6.1996, str. 1.
([5]) UL L 215, 1.8.1998, str. 12.
([6]) UL L 198, 4.8.2000, str. 6.
([7]) UL L 262, 17.10.2000, str. 1.
([8]) UL L 253, 11.10.1993, str. 1.
([9]) UL L 141, 28.5.2001, str. 1.

▼B

Danske in lokalno vlado Ferskih otokov na drugi strani ([1]) in v uredbah Sveta (ES) št. 1095/96, (ES) št. 1706/98, (ES) št. 1727/2000 in (ES) št. 2290/2000, je treba za te kvote in plafone prav tako uporabljati Uredbo (EGS) št. 2454/93.

(3) Iz upravnih razlogov je treba vsaki od teh tarifnih kvot in plafonov dodeliti novo zaporedno številko.

(4) Zaradi zagotovitve učinkovitega upravljanja nekaterih kvot in plafonov, zajetih s to uredbo, je treba zahtevati predložitev dokazila o poreklu blaga.

(5) Glede kakovosti pšenice, ki se zahteva za kvote št. 09.0074 in 09.0075, morajo carinski organi preveriti skladnost z zahtevami glede kakovosti, preden dodelijo pravico do kvote. Da se zagotovi učinkovito upravljanje teh kvot, je treba uvesti sistem varščin.

(6) Če se v določenem letu dosežejo plafoni, zajeti v tej uredbi, lahko Skupnost z uredbo ponovno uvede obračunavanje običajnih carin, zmanjšanih za 50 %.

(7) Zaradi uporabe Uredbe (EGS) št. 2454/93 za te kvote in plafone, so postale nepotrebne podrobne izvedbene določbe, ki so bile določene zanje z uredbami Komisije (ES) št. 1897/94 ([2]), (ES) št. 306/96 ([3]), (ES) št. 1827/96 ([4]), 1970/96 ([5]), (ES) št. 1405/97 ([6]), (ES) št. 1406/97 ([7]), (ES) št. 2492/98 ([8]), (ES) št. 2809/98 ([9]) in (ES) št. 778/1999 ([10]). Zaradi tega je treba te uredbe razveljaviti z učinkom od datumov, od katerih se uporabljajo določbe te uredbe.

(8) Upravljalni odbor za žito ni podal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsedujoči –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Tarifne kvote, naštete v Prilogi I, se odprejo od 1. julija 2002 za vsako tržno leto od 1. julija do 30. junija.

2. Tarifne kvote, naštete v Prilogi II, se odprejo za vsako koledarsko leto od 1. januarja 2002.

3. Tarifni plafoni, našteti v Prilogi III, se odprejo za vsako koledarsko leto od 1. januarja 2002.

Člen 2

▼M3

_____

▼B

2. Proizvodi, uvoženi v okviru tarifne kvote 09.0779, se sprostijo v prosti promet po predložitvi potrdila o gibanju EUR.1, ki ga je izdala država izvoznica v skladu s Prilogo IV k dvostranskemu sporazumu,

_____

([1]) UL L 53, 22.2.1997, str. 1.
([2]) UL L 194, 29.7.1994, str. 4.
([3]) UL L 43, 21.2.1996, str. 1.
([4]) UL L 241, 21.9.1996, str. 23.
([5]) UL L 261, 15.10.1996, str. 34.
([6]) UL L 194, 23.7.1997, str. 7.
([7]) UL L 194, 23.7.1997, str. 10.
([8]) UL L 309, 19.11.1998, str. 35.
([9]) UL L 349, 24.12.1998, str. 41.
([10]) UL L 101, 16.4.1999, str. 36.

▼B

sklenjenim s to državo, ali s predložitvijo izjave na računu, izdane v skladu s tem sporazumom.

▼M5

3. Proizvodi, uvoženi po tarifni kvoti 09.0689, se sprostijo v prosti promet ob predložitvi:

(a) dokazila o poreklu, kot je določeno v členu 16 Protokola 3 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo na eni strani in vlado Danske ter lokalno vlado Ferskih otokov na drugi strani o opredelitvi pojma izdelki s poreklom in načinih upravnega sodelovanja, in

(b) izjave v enem od besedil iz Priloge V, ki jo potrdi naslednji ferski organ:

Heilsufrøðiliga starvsstovan (Agencija za hrano, veterino in okolje)

Falkavegur 6, 2. nadstropje

FO-100 TÓRSHAVN

FERSKI OTOKI

Tel. (298) 35 64 00

Faks: (298) 35 64 01

Namenski telefon službe: (298) 55 64 03 (odprt do 23.00)

E-pošta: HFS@HFS.FO

Spletni naslov: www.hfs.fo

▼B

4. Proizvodi, uvoženi v okviru tarifne kvote 09.1633, in tarifni plafoni, našteti v Prilogi III k tej uredbi, se sprostijo v prosti promet po predložitvi potrdila o gibanju EUR.1, ki ga je izdala država izvoznica v skladu s Protokom 1 k Prilogi V k Konvenciji AKP – ES, ali po predložitvi izjave na računu izdane v skladu s tem protokolom.

Člen 3

1. Da se zagotovi kakovost proizvodov, uvoženih v okviru tarifnih kvot 09.0074 in 09.0075, je pravica do carinske stopnje nič pogojena s tem, da uvoznik dodatno h katerikoli varščini, zahtevani po členu 248 Uredbe (EGS) št. 2454/93, položi uvozno varščino v višini 5 EUR na tono pri pristojnem carinskem uradu na dan sprejetja deklaracije za sprostitev v prosti promet.

2. Carinski organ odvzame reprezentativne vzorce od vsakega uvoza v okviru tarifne kvote 09.0075 zaradi izvedbe analiz, potrebnih za ugotavljanje, ali uvožena kakovost izpolnjuje merila glede kakovosti iz Priloge IV. Če kakovost ni primerna, se dostop do kvote zavrne.

3. Carinski organ odvzame reprezentativne vzorce od vsakega uvoza v okviru tarifne kvote 09.0074 zaradi izvedbe analiz, potrebnih, za ugotavljanje, ali je vsebnost steklastih zrn najmanj 73 %. Če kakovost ni primerna, se dostop do kvote zavrne.

4. Uvozna varščina v višini 5 EUR na tono iz odstavka 1 se sprosti za količino proizvodov, uvoženih v okviru vsake posamezne kvote, ki izpolnjuje merila za kakovost iz odstavkov 2 oziroma 3. Če analize iz odstavkov 2 in 3 pokažejo, da je kakovost uvoženih proizvodov pod standardno kakovostjo, se uporabi Uredba Komisije (ES) št. 1249/96 ([1]). Znesek v višini 5 EUR na tono iz odstavka 1 se zadrži kot kazen.

([1]) UL L 101, 16.4.1999, str. 36.

▼B

Člen 4

1. Komisija upravlja tarifne kvote iz člena 1(1) in (2) v skladu s členi 308a, 308b in 308c Uredbe (EGS) št. 2454/93.

2. Tarifni plafoni iz člena 1(3) so predmet nadzora Skupnosti, ki ga izvaja Komisija v tesnem sodelovanju z državami članicami v skladu s členom 308d Uredbe (EGS) št. 2454/93.

Člen 5

1. Uredbe (ES) št. 1970/96, (ES) št. 1405/97, (ES) št. 1406/97 in (ES) št. 778/1999 se razveljavijo z učinkom od 1. julija 2002.

2. Uredbe (ES) št. 1897/94, (ES) št. 306/96, (ES) št. 1827/96, (ES) št. 2809/98 in (ES) št. 2492/98 se razveljavijo z učinkom od 1. januarja 2002.

Člen 6

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Uporablja se od 1. julija 2002 za kvote iz člena 1(1) in od 1. januarja 2002 za kvote in plafone iz člena 1(2) in (3).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼B

PRILOGA I

Tarifne kvote za obdobje od 1. julija do 30. junija

(MFN: država z največjimi ugodnostmi)

Št. naročila	Oznaka KN	Poimenovanje (1)	Obseg kvote, izražen v neto teži (tone)	Carina za tarifno kvoto	Poreklo
09.0071	1008 20 00	Proso	1 300	7 EUR/t	Vse tretje države (*erga omnes*)
09.0074	1001 10 00	Trda pšenica	50 000	0	Vse tretje države (*erga omnes*)
▼M1 _____					
▼M3 _____					

▼B

(1) Brez poseganja v pravila za razlago Kombinirane nomenklature velja, da besedilo poimenovanja proizvodov nima druge razen zgolj orientacijske vrednosti, pri čemer je preferencialno obravnavanje določeno v kontekstu te priloge ob upoštevanju oznak KN, ki obstajajo ob času sprejema te uredbe.

▼B

PRILOGA II

Tarifne kvote za obdobje od 1. januarja do 31. decembra

(MFN: država z največjimi ugodnostmi)

Št. naročila	Oznaka KN	Poimenovanje ([1])	Obseg kvote, izražen v neto teži (tone)	Carina za tarifno kvoto	Poreklo
09.0072	2302 30 10 2302 30 90	Otrobi in drugi ostanki pšenice in žit, razen koruze in riža	475 000	30,60 EUR/t	Vse tretje države (*erga omnes*)
	2302 40 10 2302 40 90			62,25 EUR/t	
09.0075	1001 10 00 in 1001 90 99	Trda pšenica in navadna pšenica najmanj kakovosti, ki izpolnjuje merila, določena v Prilogi IV	300 000	0	Vse tretje države (*erga omnes*)
09.1633	1001 10 00	Trda pšenica	15 000	50 % carine MFN	Države AKP
	1001 90 91	Navadna pšenica			
	1001 90 99	Druga pšenica			
	1002 00 00	Rž			
	1003 00	Ječmen			
	1004 00 00	Oves			
	1008	Ajda, ptičje seme, tritikala in druga žita			
09.0073	2309 90 31 2309 90 41 2309 90 51	Izdelki, ki se uporabljajo kot hrana za živali	2 800	7 % ad valorem	Vse tretje države (*erga omnes*)
09.0779	ex 2309 90 31	Hrana za ribe	1 177	0	Norveška

▼B

Št. naročila	Oznaka KN	Poimenovanje (1)	Obseg kvote, izražen v neto teži (tone)	Carina za tarifno kvoto	Poreklo
▼M5					
09.0689	ex 2309 90 10 (2) ex 2309 90 31 (2) ex 2309 90 41 (2)	Hrana za ribe	20 000	0	Ferski otoki
▼M2					
09.0089	2309 10 13 2309 10 15 2309 10 19 2309 10 33 2309 10 39 2309 10 51 2309 10 53 2309 10 59 2309 10 70	Hrana za pse in mačke, pripravljena za prodajo na drobno	2 058	7 % *ad valorem*	Vse tretje države (*erga omnes*)
▼M4					
09.0070	2309 90 31 2309 90 41 2309 90 51 2309 90 95 2309 90 99	Izdelki, ki se uporabljajo kot krma za živali	2 700	7 % *ad valorem*	Vse tretje države (*erga omnes*)

▼B

(1) Brez poseganja v pravila za razlago Kombinirane nomenklature velja, da besedilo poimenovanja proizvodov nima druge razen zgolj orientacijske vrednosti, pri čemer je preferencialno obravnavanje določeno v kontekstu te priloge ob upoštevanju oznak KN, ki obstajajo ob času sprejema te uredbe. Kjer so navedene ex oznake KN, se preferencialno obravnavanje določi na podlagi upoštevanja oznake KN skupaj z ustreznim poimenovanjem.

►M5 (2) Hrana za ribe, za katero je odobren preferencialni uvozni režim, ne sme vsebovati dodanega glutena poleg tistega, ki je naravno prisoten v žitaricah, ki se lahko nahajajo v tej hrani. ◄

▼B

PRILOGA III

Tarifni plafoni za obdobja od 1. januarja do 31. decembra

(MFN: država z največjimi ugodnostmi)

Št. naročila	Oznaka KN	Poimenovanje (1)	Plafon, izražen v neto teži (tone)	Veljavna carina	Poreklo
120201	1007	Sirek	100 000	40 % carine MFN	AKP države
120203	1008 20 00	Proso	60 000	0	AKP države

(1) Brez poseganja v pravila za razlago Kombinirane nomenklature velja, da besedilo poimenovanja proizvodov nima druge razen zgolj orientacijske vrednosti, pri čemer je preferencialno obravnavanje določeno v kontekstu te priloge ob upoštevanju oznak KN, ki obstajajo ob času sprejema te uredbe.

▼B

PRILOGA IV

Najnižja merila glede kakovosti za pšenico, uvoženo v okviru kvote št. 09.0075 za 300 000 ton kakovostne pšenice, odprte z Uredbo (ES) št. 1095/96

Merila kakovosti	Vrsta pšenice	
	Trda pšenica	Navadna pšenica
	Oznaka KN 1001 10 00	Oznaka KN 1001 90 99
Specifična masa v kg/hl najmanj	80	78
Zrnje, ki je izgubilo svoj steklasti videz	največ 20,0 %	—
Zrnje, ki ni kakovostno pšenično zrnje neoporečne kakovosti, od tega:	največ 10,0 %	največ 10,0 %
— polomljena in/ali zakrnela zrna	največ 7,0 %	največ 7,0 %
— zrna, ki so jih poškodovali škodljivci	največ 2 %	največ 2,0 %
— zrna, ki jih je prizadela fuzarioza in/ali lisasta zrna	največ 5 %	—
— zrna, ki kalijo	največ 0,5 %	največ 0,5 %
Razne nečistoče (Schwarzbesatz)	največ 1,0 %	največ 1,0 %
Hagbergovo število padanja	najmanj 250	najmanj 230
Vsebnost beljakovin (13,5 % vsebnosti vlage)	—	najmanj 14,6 %

▼M5

PRILOGA V

IZJAVA FERSKIH ORGANOV

v bolgarščini:	„Продуктите от риба, предназначени за храна на животни, изнасяни за ЕС по преференциални квоти, не съдържат добавъчен глутен, освен глутена, който присъства естествено в зърнените храни, които могат да влязат в състава на тези продукти.“
v španščini:	«Estos piensos para peces exportados a la UE al amparo del contingente preferencial no contienen gluten añadido, con excepción del presente de manera natural en los cereales que puedan intervenir en su composición.»
v češčini:	„Toto rybí krmivo vyvážené do EU v rámci preferenční kvóty neobsahuje přidaný lepek, kromě lepku přirozeně přítomného v obilovinách, který se může dostat do složení rybího krmiva.“
v danščini:	»Dette fiskefoder, der eksporteres til EU inden for rammerne af præferencetoldkontingentet, indeholder ikke anden gluten end den, der forekommer naturligt i det korn, der kan anvendes i fiskefodersammensætningen.«
v nemščini:	„Dieses im Rahmen des Präferenzzollkontingents in die EU ausgeführte Fischfutter enthält außer dem Gluten, das von Natur aus in dem im Fischfutter enthaltenen Getreide vorhanden ist, kein zugesetztes Gluten.“
v estonščini:	„Sooduskvootide raames ELi eksporditud kalasööt ei sisalda lisatud gluteeni peale teraviljas looduslikult esineva gluteeni, mis kokkusegamisel võib sattuda kalasööda sisse.”
v grščini:	«Οι ιχθυοτροφές που εξάγονται στην ΕΕ βάσει της προτιμησιακής ποσόστωσης δεν περιέχουν πρόσθετη γλουτένη, επιπλέον της γλουτένης που απαντάται υπό φυσική μορφή στα σιτηρά τα οποία ενδέχεται να αποτελούν συστατικό στοιχείο της σύνθεσης των ιχθυοτροφών.»
v angleščini:	‘This fish feed exported to the EU under preferential quota does not contain added gluten, in addition to the gluten naturally present in the cereals that may enter in the compounding of the fish feed.’
v francoščini:	«Ces aliments pour poissons exportés vers l'Union européenne dans le cadre du contingent préférentiel ne contiennent pas de gluten autre que celui naturellement présent dans les céréales qui peuvent entrer dans la composition des aliments pour poissons.»
v italijanščini:	«Gli alimenti per pesci esportati nell'UE nell'ambito del presente contingente preferenziale non contengono glutine aggiunto, oltre al glutine naturalmente presente nei cereali che possono entrare nella composizione degli alimenti per pesci.»
v latvijščini:	“Šīs preferenciālās kvotas ietvaros uz ES eksportētai zivju barībai nav pievienots lipeklis papildus tam lipeklim, kas dabiski atrodams labībā un var nonākt zivju barības maisījumā.”
v litovščini:	„Šiame į ES pagal lengvatinę kvotą eksportuojamame žuvų pašare nėra pridėta daugiau glitimo, nei jo natūraliai yra grūduose, kurie gali būti viena iš žuvų pašaro sudėtinių dalių.“
v madžarščini:	„A preferenciális vámkontingens keretében az EU-ba exportált haltáp nem tartalmaz az összetevői között szereplő gabonákban természetesen jelen lévő gluténon felül hozzáadott glutént.”
v malteščini:	“Dan l-għalf tal-ħut esportat għall-UE skond kwota preferenzjali ma fihx gluten miżjud, minbarra dak il-gluten li jinstab fiċ-ċereali b'mod naturali, li jista' jiġi mħallat ma' l-għalf tal-ħut.”
v nizozemščini:	„Dit visvoeder dat naar de EU wordt uitgevoerd in het kader van het preferentiële contingent, bevat geen toegevoegde gluten bovenop de gluten die van nature aanwezig zijn in het graan dat is gebruikt bij de samenstelling van het visvoeder.”
v poljščini:	„Niniejszy wywóz paszy dla ryb do UE w ramach prefer-

▼**M5**

	encyjnego kontyngentu nie zawiera dodatku glutenu, ponad tę ilość glutenu, która występuje naturalnie w zbożach, które mogą wchodzić w skład tej paszy.”
v portugalščini:	«Os alimentos para peixe exportados para a UE ao abrigo de contingentes preferenciais não podem conter glúten adicionado, para além do glúten naturalmente presente nos cereais que podem entrar na composição dos alimentos para peixe.»
v romunščini:	„Această hrană pentru pești exportată în UE în cadrul contingentului preferențial nu conține gluten ca aditiv, cu excepția celui care se găsește în mod natural în cerealele care pot intra în compoziția acestor produse.”
v slovaščini:	„Toto krmivo pre ryby vyvážané do EÚ v rámci preferenčnej kvóty neobsahuje pridaný lepok iný ako lepok prirodzene obsiahnutý v obilninách, ktoré môžu tvoriť zložku krmiva pre ryby.“
v slovenščini:	„Ta hrana za ribe, ki se izvaža v EU v preferencialni kvoti, ne vsebuje dodanega glutena poleg tistega, ki je naravno prisoten v žitaricah, ki se lahko nahajajo v tej hrani.“
v finščini:	”Tässä etuuskiintiössä EU:hun viety kalanrehu ei sisällä lisättyä gluteenia kalanrehun valmistuksessa mahdollisesti käytettävässä viljassa luonnostaan olevan gluteenin lisäksi.”
v švedščini:	”Detta fiskfoder, som exporteras till EU inom ramen för en förmånskvot, innehåller inte tillsatser av gluten utöver det gluten som förekommer naturligt i den spannmål som kan ingå i fiskfodret.”